31999R1661

29.7.1999 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 197/17

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1661/1999
z 27. júla 1999,
ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach upravujúcich dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni [1] v znení nariadenia (ES) č. 686/95 [2], najmä na jeho článok 6,

(1) keďže spad rádioaktívneho cézia pochádzajúceho z havárie v černobyľskej jadrovej elektrárni, ku ktorej došlo 26. apríla 1986, postihol veľký počet tretích krajín; keďže v zásielkách určitých druhov húb dovezených z niektorých tretích krajín boli zaznamenané opakované prípady prekročenia maximálnych povolených hodnôt kontaminácie rádioaktívnymi látkami;

(2) keďže podobný spad postihol určité časti územia niektorých členských štátov Európskej únie;

(3) keďže lesy a lesnaté oblasti sú vo všeobecnosti prirodzeným životným prostredím nepestovaných húb (výrobky sú uvedené v prílohe I) a v takýchto ekosystémoch sa obvykle uchováva rádioaktívne cézium v kolobehu medzi pôdou a rastlinstvom;

(4) keďže v dôsledku toho pokračujúca kontaminácia nepestovaných húb rádioaktívnym céziom v období od vyššie uvedenej havárie sotva poklesla a v prípade určitých druhov mohla veľmi vzrásť;

(5) keďže Komisia v roku 1986 vykonala a následne aktualizovala hodnotenie možných rizík pre zdravie ľudí vyplývajúcich z potravín kontaminovaných rádioaktívnym céziom; keďže toto hodnotenie možných rizík je v súčasnosti stále platné pri zohľadnení fyzikálneho polčasu rozpadu uvedenej látky a okrem toho maximálna povolená hodnota v podstate vyhovuje úrovni, ktorá sa odporúča v Codex Alimentarius Komisie;

(6) keďže v súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 737/90 musia členské štáty vykonávať kontroly výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín;

(7) keďže podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia (EHS) č. 737/90 sú uvedené v nariadení Komisie (EHS) č. 1983/88 [3];

(8) keďže existuje potreba aktualizovať tieto ustanovenia a doplniť ich o osobitné podmienky pre dovoz určitých výrobkov, ako vyplýva z úvah uvedených v tomto nariadení;

(9) keďže na základe smernice Rady 92/59/EHS z 29. júna 1992 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov [4] bol vytvorený systém rýchlej výmeny informácií;

(10) keďže opatrenia *in situ* na územiach členských štátov Európskej únie vyplývajú z právnych záväzkov týchto štátov podľa článkov 35 a 36 Zmluvy o Euratom, vyššie uvedené opatrenia spoločenstva a vnútroštátne opatrenia a kontroly, ktoré sa, celkovo vzaté, zameriavajú na rovnocennosť výsledkov, sú zhodné s opatreniami ustanovenými v tomto nariadení; keďže Komisia prijíma všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila, že členské štáty v tomto ohľade efektívne plnia svoje zákonné záväzky;

(11) keďže hoci ustanovenia pre odber vzoriek a analýzu rôznych poľnohospodárskych výrobkov si zaslúžia, aby sa o nich uvažovalo v budúcnosti, okamžitou požiadavkou je posilniť tie ustanovenia, ktoré sa týkajú húb;

(12) keďže kvôli tomu, aby sa umožnilo vykonávať účinnejšie kontroly, je v dôsledku toho potrebné určiť obmedzený počet colníc, kde bude možné deklarovať určité výrobky pre voľný obeh v Európskej únii;

(13) keďže zoznamy colníc a tretích krajín možno podľa potreby prehodnotiť a zohľadňovať pritom *inter alia* plnenie maximálne povolených hodnôt v budúcnosti a ostatné informácie, ktoré Komisii umožnia usúdiť, či existuje potreba ponechať tretiu krajinu na zozname uvedenom v prílohe IV;

(14) keďže je z rovnakého dôvodu vhodné zabezpečovať pre každú zásielku týchto výrobkov vývozné certifikáty uvedené v článku 4 nariadenia (EHS) č. 737/90;

(15) keďže je vhodné, aby boli príslušné orgány členských štátov oprávnené podľa ich výhradného uváženia vyberať poplatky za odber vzoriek a analýzu a za zničenie výrobku alebo jeho vrátenie za predpokladu, že pri realizácii variantu zničenia alebo vrátenia výrobku sa bude dodržiavať princíp proporcionality a tiež za predpokladu, že takto vyberané poplatky v žiadnom prípade neprekročia vzniknuté náklady;

---

[1] Ú. v. ES L 82, 29. 3. 1990, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 71, 31. 3. 1995, s. 15.
[3] Ú. v. ES L 174, 6. 7. 1988, s. 32.
[4] Ú. v. ES L 228, 11. 8. 1992, s. 24.

(16) keďže ďalej uvedené ustanovenia vyhovujú medzinárodným záväzkom Európskeho spoločenstva, najmä tým, ktoré vyplývajú z dohôd o založení Svetovej obchodnej organizácie, zohľadniac pritom právo spoločenstva prijímať a uplatňovať opatrenia, ktoré sú potrebné pre dosiahnutie vybranej úrovne sanitárnej ochrany na území jeho členských štátov;

(17) keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom *ad hoc* výboru uvedeného v článku 7 nariadenia (EHS) č. 737/90,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Kontroly obsahu rádioaktívneho cézia uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90 vo výrobkoch uvedených v článku 1 toho istého nariadenia, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie maximálnych povolených hodnôt stanovených v uvedenom nariadení, musia vykonávať tie členské štáty, v ktorých sú tieto výrobky prepustené do voľného obehu a to najneskôr v tom čase.

2. Kontroly sa musia vykonávať odberom vzoriek v súlade s týmito minimálnymi požiadavkami:

a) Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 písm.b), je členský štát povinný zvoliť intenzitu vykonávaných kontrol, pričom zohľadní najmä stupeň kontaminácie v krajine pôvodu, charakteristiky príslušného výrobku, výsledky predchádzajúcich kontrol a vývozné certifikáty uvedené v článku 3.

b) Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie opatrenia stanovené v článkoch 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 737/90, ak sa výrobok pochádzajúci z tretej krajiny zaznamená ako výrobok, v ktorom boli prekročené maximálne povolené hodnoty, musia sa zintenzívniť kontroly všetkých výrobkov rovnakého typu pochádzajúce z príslušnej tretej krajiny.

3. Kontroly osobitných výrobkov sa musia vykonávať v súlade s týmito pravidlami:

a) V prípade jatočných zvierat sa kontroly musia vykonávať bez toho, aby boli dotknuté colné pravidlá stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 [1] a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 [2] a požiadavky na zdravotný stav zvierat. Podmienkou pre vydanie povolenia na uvoľnenie do voľného obehu je predloženie certifikátu, ktorý vydali príslušné orgány zodpovedné za kontroly a ktorý osvedčuje, že príslušné mäso prešlo systémom kontrol a tieto kontroly preukázali, že neboli prekročené maximálne povolené hodnoty.

b) V prípade výrobkov uvedených v prílohe I, ktoré pochádzajú z tretích krajín uvedených v prílohe IV, sa musia vykonávať kontroly dokumentácie na základe riadne vyplnených vývozných certifikátov uvedených v článku 3, ktoré sprevádzajú každú zásielku. Každá zásielka väčšia ako 10 kg čerstvého výrobku alebo jeho ekvivalentu sa musí podrobiť systematickému odberu vzoriek a analýze, pričom sa vhodne zohľadnia informácie obsiahnuté vo vývoznom certifikáte. Tieto výrobky možno deklarovať pre voľný obeh v členskom štáte určenia iba v obmedzenom počte colníc uvedených v prílohe III.

4. V prípade, keď sa zistí, že daný výrobok prekračuje maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány členského štátu môžu požadovať zničenie dovážaného výrobku alebo jeho vrátenie do krajiny pôvodu. V druhom prípade sa colnému úradu, ktorý odmietol prepustiť výrobok do voľného obehu, pošle písomný dôkaz o tom, že výrobok opustil územie Európskeho spoločenstva.

5. V prípade výrobkov uvedených v článku 1 ods.1 môžu príslušné orgány podľa svojho vlastného uváženia vyberať poplatky od dovozcu za odber vzoriek a analýzu toho, či sú výrobky v súlade s požiadavkami nariadenia (EHS) č. 737/90. V prípade zásielok výrobkov, v ktorých boli prekročené maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány od plánovaných dovozcov týchto výrobkov môžu žiadať úhradu nákladov spojených so zničením zásielky alebo jej vrátením do krajiny pôvodu.

Článok 2

1. Každý členský štát je povinný uplatňovať článok 8 smernice 92/59/EHS a bez meškania oznamovať Komisii zaznamenané prípady neplnenia ustanovení o maximálne povolených hodnotách stanovených v nariadení (EHS) č. 737/90, pričom uvedie krajinu pôvodu, popis a stupeň kontaminácie tovaru, dopravný prostriedok, vývozcu a prijaté rozhodnutie o príslušných množstvách.

2. Členské štáty informujú Komisiu o orgánoch poverených výkonom kontrol.

3. Komisia informuje členské štáty o zaznamenaných prípadoch prekročenia maximálne povolených hodnôt prostredníctvom systému rýchlej výstrahy spoločenstva ustanoveného v smernici 92/59/EHS.

Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby vývozné certifikáty, ktoré vydávajú príslušné orgány tretích krajín uvedených v prílohe IV, osvedčovali, že výrobky sprevádzané týmito certifikátmi spĺňajú maximálne povolené hodnoty stanovené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90. Vývozné certifikáty sa vytvárajú vyplnením formulára vytlačeného na bielom papieri v súlade so vzorom v prílohe II.

2. Komisia oznámi členským štátom získané podrobnosti o tých orgánoch príslušných tretích krajín, ktoré sú oprávnené vydávať vývozné certifikáty.

[1] Ú. v. ES L 302, 13. 10. 1992, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 253, 11. 10. 1993, s. 1.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 5

Nariadenie (EHS) č. 1983/88 sa zrušuje.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 1999

Za Komisiu

Ritt BJERREGAARD

člen Komisie

PRÍLOHA I

ZOZNAM VÝROBKOV, PRE KTORÉ MUSIA BYŤ SPLNENÉ USTANOVENIA ČLÁNKU 1 ods.3 písm.b)

Kódy KN	
ex 0709 51	Huby, čerstvé alebo chladené, iné než pestované huby
ex 0710 80 69	Huby (nevarené alebo varené na pare, alebo vo vriacej vode), mrazené, iné než pestované huby
ex 0711 90 60	Huby dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanej vode, v sírovej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné pre okamžitú spotrebu, iné než pestované huby
ex 0712 30 00	Sušené huby, celé, rezané, krájané na plátky, drvené alebo v prášku, ale ďalej nespracované, iné než pestované huby
ex 2001 90 50	Huby, spracované alebo konzervované v octe, alebo kyseline octovej, iné než pestované huby
ex 2003 10 80	Huby, spracované alebo konzervované iným spôsobom než v octe alebo kyseline octovej, iné než pestované huby

PRÍLOHA II

VÝVOZNÝ CERTIFIKÁT PRE POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY (JEDEN CERTIFIKÁT PRE KAŽDÝ DRUH)

Tento certifikát musí byť predložený trojmo pri dovoze výrobkov určených na voľný obeh a musí zostať uložený na colnici

Vyhlásenie vývozcu

1. Vývozca (názov, úplná adresa, štát)	5. Krajina pôvodu	6. Krajina určenia
2. Príjemca (názov, úplná adresa, štát)	7. Číslo faktúry (Čísla faktúr)	
3. Identifikačné údaje o dopravnom prostriedku	8. Počet a druh balíkov	9. Značky a čísla dávok
4. Popis výrobkov	10. Hmotnosť brutto (kg)	11. Hmotnosť netto (kg)
12. Svojím podpisom potvrdzujem platnosť vyššie uvedených informácií a beriem zodpovednosť za tieto vyvážané výrobky. Dátum Miesto Meno (tlačeným písmom) Podpis (2)		

Osvedčenie z laboratória

13. Počet analyzovaných vzoriek vyššie uvedených výrobkov:	15. Identifikačné údaje o laboratóriu (názov, úplná adresa, štát)
14. Zaznamenané hodnoty rádioaktivity každej vzorky (Bq/kg) (pre každú vzorku uviesť číslo dávky) Správa č..... Dátum ..... Na žiadosť kontrolných orgánov musí byť táto správa okamžite predložená	16. Laboratórium akreditoval (názov, a adresa orgánu)
	17. Dátum, meno (tlačeným písmom), podpis a pečiatka laboratória (2)

Osvedčenie od príslušného orgánu

18. Svojím podpisom osvedčujem, že celková hodnota rádioaktivity cézia 134 a 137 vo vyššie popísaných výrobkoch neprekračuje:

370 Bq/kg v mlieku a mliečnych výrobkoch a v potravinách určených pre zvláštnu výživu dojčiat a 600 Bq/kg vo všetkých ostatných výrobkoch uvedených v tomto nariadení komisie týkajúcom sa nariadenia rady (EHS) č. 737/90 (1)

Miesto Dátum Meno (tlačeným písmom) Podpis (2) Pečiatka-pečať (2)

(1) Nehodiace sa prečiarknuť.
(2) Podpisy a pečiatky musia byť inej farby ako text.

PRÍLOHA III

ZOZNAM COLNÍC, V KTORÝCH JE MOŽNÉ DEKLAROVAŤ VÝROBKY UVEDENÉ V PRÍLOHE I PRE VOĽNÝ OBEH V EURÓPSKOM SPOLOČENSTVE

Členský štát	Colnice	
BELGICKO	Anvers D. E. – námorná doprava Bierset – (Grâce-Hollogne) D. E. – letecká a/alebo pozemná doprava Brusel D. E. – letecká doprava Zaventem D. – letecká doprava	
DÁNSKO	Každý prístav a letisko v Dánsku	
NEMECKO	Bádensko-Würtembersko	Hlavný colný úrad Lörrach – Colný úrad Weil am Rhein – diaľnica Hlavný colný úrad Stuttgart – Colný úrad na letisku
	Bavorsko	Hlavný colný úrad Mníchov-letisko Hlavný colný úrad Hof – Colný úrad Schirnding – štátna cesta Hlavný colný úrad Weiden – Colný úrad Fürth im Wald-Schafberg Hlavný colný úrad Weiden – Colný úrad Waldhaus-diaľnica
	Berlín	Hlavný colný úrad Berlín-Packhof – Colný úrad Marzahn, expedícia Grossmarkthallen Hlavný colný úrad Berlín-Packhof – Colný úrad Tegel – letisko
	Brandenbursko	Hlavný colný úrad Frankfurt nad Odrou – Colný úrad diaľnica Hlavný colný úrad Cottbus – Colný úrad Forst – diaľnica
	Brémy	Hlavný colný úrad Brémy – prístav Neustadt Hlavný colný úrad Bremerhaven – Colný úrad – Kontejnerový terminál Hlavný colný úrad Bremerhaven – Colný úrad – Rotersand
	Hamburg	Hlavný colný úrad Hamburg-Freihafen – expedícia Hlavný colný úrad Hamburg-Freihafen – Colný úrad Ericus expedícia, Südbahnhof Hamburg Harburg – Colný úrad Köhkleetdamm Hlavný colný úrad Hamburg-Hamburg – St. Annen Colný úrad Altona Hlavný colný úrad Hamburg-Hamburg – St. Annen Colný úrad Oberelbe Hlavný colný úrad Hamburg-Waltershof- expedícia Hlavný colný úrad Hamburg-Waltershof- Colný úrad letisko
	Hessensko	Hlavný colný úrad Frankfurt nad Mohanom – letisko
	Meklenbursko – Predné Pomoransko	Hlavný colný úrad Neubrandenburg – Colný úrad Pomellen – Hraničná kontrola Pomellen Hlavný colný úrad Schwerin – Colný úrad Rostock-Seehafen – Hraničná kontrola Rostock-Seehafen Hlavný colný úrad Stralsund – Colný úrad Mukran, Hraničná kontrola Rügen/Mukran, na letisku
	Dolné Sasko	Hlavný colný úrad Lüneburg – expedícia Hlavný colný úrad Göttingen – expedícia Hlavný colný úrad Hannover – expedícia
	Sever. Porýnie-Vestfálsko	Hlavný colný úrad Dortmund – Colný úrad Ost
	Porýnie-Falcko	Hlavný colný úrad Trier – Colný úrad Idar-Oberstein, Hraničná kontrola letisko Hahn, budova č. 401
	Sasko	Hlavný colný úrad Drážďany – Colný úrad Friedrichstadt, Hraničná kontrola Drážďany/Friedrichstadt (pre železničnú dopravu) Hlavný colný úrad Pirna – Colný úrad Zinnwald, Hraničná kontrola Zinnwald (pre cestnú dopravu) Hlavný colný úrad Löbau – Colný úrad Ludwigsdorf-diaľnica, Hraničná kontrola Ludwigsdorf (pre cestnú dopravu)
	Šlezvicko-Holštajnsko	Hlavný colný úrad Kiel – Colný úrad Wik, Hraničná kontrola Kiel Ostuferhafen Hlavný colný úrad Lübeck – Colný úrad Travemünde, Hraničná kontrola Kiel Ostuferhafen
GRÉCKO	Αθηων, Περατα, Κρατικου Αερολιμενα Αθηνων, Θεσ/νικης, Αερολιμενα Μικρας, Βολου, Πατρων, Ηρακλειου, Αερολιμενα Ηρακλειου Κρητης, Καβαλας, Ιωαννων, Ναυπλιου	

Členský štát	Colnice
ŠPANIELSKO	Algeciras (prístav), Alicante (letisko, prístav), Almería (letisko, prístav), Barcelona (letisko, prístav), Bilbao (letisko, prístav), Cádiz (prístav), Cartagena (prístav), Gijón (letisko, prístav), Huelva (prístav), La Coruña-Santiago de Compostella (letisko, prístav), Las Palmas de Gran Canaria (letisko, prístav), Madrid-Barajas (letisko), Málaga (letisko, prístav), Palma de Mallorca (letisko), Pasajes-Irún (letisko, prístav), Santa Cruz de Tenerife (letisko, prístav), Santander (letisko, prístav), Sevilla (letisko, prístav), Tarragona (prístav), Valencia (letisko, prístav), Vigo-Villagareia (letisko), Marín (prístav), Vitoria (letisko), Zaragoza (letisko)
FRANCÚZSKO	Dunkerque (námorná doprava) Lille (letecká a pozemná doprava) Marseille (letecká, pozemná a námorná doprava) Roissy (letecká a pozemná doprava) St. Louis/Bâle (letecká a pozemná doprava) Štrasburg (pozemná doprava)
ÍRSKO	Všetky colnice
TALIANSKO	Colný úrad Terst (námorná a letecká doprava) Colný úrad Turín-Caselle (letecká doprava) Colný úrad Rím-Fiumicino (letecká doprava) Colný úrad Benátky (námorná a letecká doprava) Colný úrad Janov (námorná a letecká doprava) Colný úrad Livorno (námorná doprava) Colný úrad Ancona (námorná a letecká doprava) Colný úrad Brindisi (námorná a letecká doprava) Colný úrad Varese-Malpensa (letecká doprava) Colný úrad Bologna – Panicale (letecká doprava) Colný úrad Bari (námorná a letecká doprava) Hraničná kontrola Chiasso
LUXEMBURSKO	Colný a daňový úrad, Colné ústredie – Luxemburg Colný a daňový úrad Luxemburg-letisko – Niederanven
HOLANDSKO	Všetky colnice
RAKÚSKO	Drasenhofen (s Českou republikou) Berg (so Slovenskou republikou) Nickelsdorf (s Maďarskou republikou) Heiligenkreuz (s Maďarskou republikou) Spielfeld (so Slovinskou republikou) Tisis (so Švajčiarskom) Viedeň, letisko Schwechat
PORTUGALSKO	Letiská v Lisabone, Porte a vo Faro Prístavy v Lisabone a Leixões
FÍNSKO	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
ŠVÉDSKO	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Štokholm, Ystad, Wallhamn, Varberg
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	Medzinárodné letisko Belfast, prístav Belfast, prístav Dover, prístav Falmouth, prístav Felixstowe, letisko Gatwick, prístav Hull, prístav Larne, prístav Londýn, prístav Southampton

PRÍLOHA IV

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN UVEDENÝCH V ČLÁNKU 3

Albánsko

Bielorusko

Bosna a Hercegovina

Bulharsko

Chorvátsko

Česká republika

Estónsko

Maďarsko

Lotyšsko

Lichtenštajnsko

Litva

Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko

Moldavsko

Nórsko

Poľsko

Rumunsko

Rusko

Slovenská republika

Slovinsko

Švajčiarsko

Turecko

Ukrajina

Federálna republika Juhoslávia